

HOME WORK CORRECTION SHEET FOR SEM - 6 SANSKRIT HONS STUDENTS

TEACHERS`NAME- ARPITA PRAMANIK

DEPARTMENT OF SANSKRIT

K.C.COLLEGE, HETAMPUR, BIRBHUM

DATE-12-4-2020

TOPIC--SANSKRIT TRANSLATION AND BIBHAKTI NIRNAY

PAPER-CC-14

संस्कृतभाषायाम् अनुवादं कुरु

--

- १। दैत्यराजेश्च प्रथितयशा पुत्र प्रह्लाद बाल्यकाले गुरुगृहे वास करतेन एवं बालक-पाठ्य (बालक-पाठ्यानि) पठतेन।
= दैत्यराजस्य प्रथितयशा पुत्रः प्रह्लादः बाल्यदशायाम् / बाल्यकाले गुरुगृहे अवसत् बालक-पाठ्यानि च अपठत्।
- २। एकदा से गुरुर सहित तार पितार राजसभाय एसे तार चरणे प्रणाम करल।
== एकदा सः गुरुणा सह तस्य पितुः राजसभायाम् आगम्य/आगत्य तस्य चरणयोः (दुटि चरणे) प्रणतः अभवत्।
- ३। धार्मिकव्यक्ति कখনओ अपरके अवज्जा করেন না। নিজের कल्याणेश्च जन्यओ তিনি कारोओ ऋति করেন ना।
== धार्मिकव्यक्तिः कदापि अपरत् न अवजानाति / अवज्जा न करोति। स्वहिताय अपि सः कस्यचित् अनिष्टत् न करोति।
- ४। उद्यमई सर्वत्र साफल्येश्च मूल। अलसता विफलता आने।
=== उद्यमः हि सर्वत्र सफल्यस्य मूलम्। अलसता विफलम् आवहति/आनयति।
- ५। शिक्षकेश्च आदेश अनुसारे छात्रटि तत्क्षणात् निर्जन अरण्येश्च उद्देश्ये रणना दिल (प्रतस्त्रे)।
=== शिक्षकस्य आदेशम् अनुसृत्य छात्रः तत्क्षणम् एव निर्जनम् अरण्यम् प्रतस्त्रे।
- ६। এই बने अनेक पुरातन देवालय आछे एवं एटि सेगुलेश्च मध्ये सुन्दरतम।
=== अस्मिन् बने अनेकानि पुरातनानि देवालयाणि सन्ति। इदत् च तेषु सुन्दरतमम्/रम्यतमम्।
- ७। আমি বন্ধুর কর্তব্য করেছি এবং আমি কোনো পুরস্কারের আশা করি না। (আশংসে)
= অহম্ বন্ধু ইব কর্তব্যম্ কৃতবান্ ন চ অহম্ পুরস্কারম্ আশংসে।
- ৮। পূর্বদিকে সূর্য উঠেছে। এখন নদীতীরে ভ্রমণ খুবই সুখদায়ক।
== পূর্বস্যঃ দিশি সূর্য উদেতি। অধুনা নদীতীরে ভ্রমণৎ হি অতীব সুখদায়কম্।
- ৯। এক ধনী ব্যক্তির তিন পত্নী, চার পুত্র ও চার কন্যা ছিল। তাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠ পুত্র ছিল তার প্রিয়তম।
== একঃ ধনিঃ তিস্রঃ ভার্যাঃ চত্বারঃ পুত্রাঃ চতস্রঃ চ কন্যাঃ আসন্। তेषু জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ আসীৎ তস্য প্রিয়তমঃ।
- ১০। মানবের কल्याণেশ্চ জন্য যাঁরা কাজ করেন, তারা ধন্য, কারণ জনসেবাই ভগবৎসেবা।
=== মানবানাম্ কল্যাণায় যে কর্ম কুর্বন্তি তে খলু ধন্যাঃ, জনসেবা হি ভগবৎসেবা।

সকারণ বিভক্তির্নির্গয়ং কুরু।

- ১। অতি দেবান্ কৃষ্ণ।
২। উপ পরার্থে হরেঃ গুণাঃ।

- ৩। নদীম্ অনু অবসিতা সেনা।
- ৪। জপম্ অনু প্রাবর্ষৎ।
- ৫। অনু হরিং সুরা।
- ৬। উপ হরিং সুরা।
- ৭। বৃক্ষং বৃক্ষং অনুসিঞ্চতি।
- ৮। ভক্তো হরিং অভি।
- ৯। হরিম্ অভি বর্ততে।
- ১০। কুতঃ অধি আগচ্ছতি ?

নিম্নে একটি দৃষ্টান্ত দেওয়া হল-- ১। ১। অতি দেবান্ কৃষ্ণঃ-- অস্মিন্ বাক্যে ‘অতি’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে “অতিরতিক্রমণে চ” সূত্রানুসারে অতিক্রমার্থে ‘দেবান্’ ইতি পদে কর্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তি স্যাৎ।

২। উপ পরার্থে হরেঃ গুণাঃ-- অস্মিন্ বাক্যে “যস্মাদধিকং যস্য চেশ্বরবচনং তত্র সপ্তমী” ইতি সূত্রানুসারে নিকৃষ্টার্থে ‘উপ’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে ‘পরার্থে’ ইতি পদে কর্মপ্রবচনীয়যোগে সপ্তমীবিভক্তিঃ স্যাৎ।

৩। নদীম্ অনু অবসিতা সেনা--অস্মিন্ বাক্যে “তৃতীয়ার্থে” ইতি সূত্রানুসারে সহার্থে ‘অনু’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে ‘নদীম্’ ইতি পদে কর্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তিঃ স্যাৎ।

৪। জপম্ অনু প্রাবর্ষৎ- অস্মিন্ বাক্যে “অনুলক্ষণে” ইতি সূত্রানুসারে লক্ষণার্থে ‘অনু’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে ‘জপম্’ ইতি পদে কর্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তিঃ স্যাৎ।

৫। অনু হরিং সুরা--অস্মিন্ বাক্যে “হীনে” ইতি সূত্রানুসারে হীনার্থে ‘অনু’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে ‘হরিং’ ইতি পদে কর্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তিঃ স্যাৎ।

৬। উপ হরিং সুরা--অস্মিন্ বাক্যে “উপোৎধিকে চ” ইতি সূত্রানুসারে উৎকৃষ্টার্থে ‘উপ’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে ‘হরিং’ ইতি পদে কর্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তিঃ স্যাৎ।

৭। বৃক্ষং বৃক্ষং অনুসিঞ্চতি--অস্মিন্ বাক্যে “লক্ষণেখস্তুতাখ্যানভাগবীপ্সাসু প্রতিপর্যনবঃ” ইতি সূত্রানুসারে বীপ্সার্থে ‘অনু’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে ‘বৃক্ষং বৃক্ষং’ ইতি পদে কর্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তিঃ স্যাৎ।

৮। ভক্তো হরিং অভি--অস্মিন্ বাক্যে “অভিরভাগে” ইতি সূত্রানুসারে ইখস্তুতাখ্যানার্থে ‘অভি’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে ‘হরিং’ ইতি পদে দ্বিতীয়া বিভক্তিঃ স্যাৎ।

৯। হরিম্ অভি বর্ততে--- অস্মিন্ বাক্যে “অভিরভাগে” সূত্রানুসারে লক্ষণার্থে ‘অভি’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে ‘হরিম্’ ইতি পদে কর্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তিঃ স্যাৎ।

১০। কুতঃ অধি আগচ্ছতি ?---অস্মিন্ বাক্যে “অধিপরী অনর্থকৌ” ইতি সূত্রানুসারে অনর্থকে ‘অধি’ ইতি কর্মপ্রবচনীয়যোগে ‘কুতঃ’ ইতি পদে কর্মপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তিঃ স্যাৎ।